

(٧٦)

رقم ٧٦ في الفهرس

كتاب المبتدئ بالسريانية

١٨٢٣

76 (76)

Book for Beginners in Syriac

P. 1-58

Date: 2134 Gr. (= 1823 A.D.)



دخل بملك الخوري يوحنا طواف

١ ت٢ ١٨٥١

من حوى فضل الحبرين لنا بالمختصر ماذا



دخل ملك الخوري يوحنا طواف
١ شبط ١٨٥١

ܒܫܡ

ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕ

ܝܫܐ ܡܫܪܝܢܢ ܠܡܟܬܒ

ܐܠܦ ܒܝܬ

ܣܘܪܝܝܐ ܐܡܝܢ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ

ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܐܒܓܕ ܗܘܙ ܚܛܝ

ܟܠܡܢ ܣܥܦܨ ܩܪܫܬ

ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܒ ܒ ܒ ܒ ܒ

ܓ ܓ ܓ ܓ ܓ ܕ ܕ ܕ ܕ ܕ

ܗ ܗ ܗ ܗ ܗ ܘ ܘ ܘ ܘ ܘ

ܙ ܙ ܙ ܙ ܙ ܚ ܚ ܚ ܚ ܚ ܛ ܛ ܛ ܛ ܛ

ܝ ܝ ܝ ܝ ܝ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܠ ܠ ܠ ܠ ܠ ܡ ܡ ܡ ܡ ܡ

ܢ ܢ ܢ ܢ ܢ ܣ ܣ ܣ ܣ ܣ

ܥ ܥ ܥ ܥ ܥ ܦ ܦ ܦ ܦ ܦ ܨ ܨ ܨ ܨ ܨ

ܩ ܩ ܩ ܩ ܩ ܪ ܪ ܪ ܪ ܪ

ܫ ܫ ܫ ܫ ܫ ܬ ܬ ܬ ܬ ܬ

ܫܠܡ ܐܠܦ ܒܝܬ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ:

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ:

ܥܢ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܝܘܠ ܢܦܫܬܐ ܘܦܬܐ
ܒܪ ܦܪܩ ܡܩܝܡ ܠܡܝ̈ܬܐ
ܘܢܦܩ ܘ ܐܠܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ
ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܠܗ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܠܟ
ܕܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܦܪܩܢ ܒܗ
ܩܘܠܐ: ܡܪܝܐ ܩܪܝܬܟ
ܥܢܝܢܝ ܘܫܡܥܝܗ ܠܩܠܐ ܕܒܥܘܬܝ
ܬܬܩܢ ܨܠܘܬܝ ܐܝܟ ܒܣܡܐ ܩܕܡܝܟ
ܘܐܪܡܘܬ ܐܝܕܝ ܐܝܟ ܩܘܪܒܢܐ
ܕܪܡܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ
ܘܠܪܘܚܐ

ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܐܡܝܢ ܘܐܦ ܥܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ
ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܝܬ ܠܗ ܐܠܐ ܐܦ
ܒܪ ܫܡܝܐ: ܡܫܝܚܐ ܘܫܒܘܚܐ ܡܫܒܚܐ
ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ
ܩܘܠܐ ܘܡܠܟܐ
ܡܙܡܘܪܐ ܡܪܝܐ ܩܪܝܬܟ ܥܢܝܢܝ
ܨܘܬ ܠܩܠܝ: ܡܪܝܐ ܩܪܝܬܟ. ܥܢܝܢܝ
ܘܬܬܩܢ ܨܠܘܬܝ ܐܝܟ ܒܣܡܐ ܩܕܡܝܟ
ܩܕܡܝܟ ܘܐܪܡܘܬ ܐܝܕܝ ܐܝܟ ܩܘܪܒܢܐ
ܬܘܒ ܘܫܘܒܚܐ ܘܡܘܬܐ ܐܝܟ

ܩܘܢܝܐ ܕܡܥܢܝܬܐ

ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܚܣ ܠܚܘܒܐ ܕܐܬܐ ܣܒ
ܦܠܐ ܠܚܘܒܐ ܘܥܡܢܘܐܝܠ ܘܦܪܩܢ: ܘܒܢܘܗܝ
ܐܡܠܟ ܘܡܢ ܬܡܢ: ܘܠܐ ܡܢ ܬܡܢ
ܘܚܒ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܣܒܪܢܐ
ܕܢܐ ܘܠܚܘܐ: ܗܘ ܘܡܢ ܕܐܬܐ ܒܝܕ
ܦܘܡ ܘܠܫܢܐ ܠܚܛܝܐ: ܢܗܘܐ ܘܝܗܒ
ܢܗܘܐ ܠܚܘܐ ܠܢܒܝܐ: ܘܡܢ ܠܚܘܐ
ܠܢܒܝܐ: ܒܗܘ ܠܐܠܚܝܐ: ܘܗܘܐ
ܕܗܘ ܡܢܐ ܠܐ ܠܚܘܡܐ ܘܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܐ
ܦܠܐ: ܗܘ ܘܡܢܗ ܠܢܫܐ: ܘܡܢܗ

ܗܘܘܢ

ܦܘܪܩܢ ܢܒܝܐ ܒܢ ܡܫܝܚܐ ܠܟ ܚܡ
ܡܢ ܦܘܡܐ ܩܒܝܠܐ: ܘܡܢ ܡܢܗ ܡܢ
ܚܘܒܐ: ܘܡܘܕܐ ܢܚܬ ܘܐܬܐ ܕܢܒܚ
ܚܫܫܐ ܦܝܫܗ ܦܠܛܗ ܘ
ܘܒܥ ܘܡܒܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܘܡܒܠܗܐ
ܡܫܢܐ ܐܝܟ ܘܒܡܢ: ܘܡܒܠܗ ܠܚܡܐ
ܘܢܗܕ ܒܢ ܡܫܝܚܐ ܠܚܘܗ ܘܠܘܚ
ܐܝܬ ܠܚܘ ܚܣܗ ܘܕܐ ܠܒܝ ܚܫܐ
ܘܬܫܒܚܐ: ܗܘ ܘܠܫܒܚܐ ܘܡܚܘܒܠܐ
ܠܐܝܟ: ܘܚܣ ܦܘܡܐ ܩܒܝܠܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ: ܡܢܐ ܡܢܐ ܡܫܢܐ ܘܩܠܐ ܗܘ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܠܗ ܘܐܠܐܠܐܒ ܚܣܒ. ܘܡܫܠܡ ܐܚܘ ܐܠܟܘܐ

ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܫܠܦܢܐ ܘܒܢܝ

ܡܢܐ ܦܢܝܬܗ ܝܗ ܚܒܝܒ ܘܗܘܐ ܡܬܟܠ

ܘܡܟܠ ✠ ܘܟܕ ܐܢܫ ܚܟܝܡܐ

ܦܘܡܗ ܕܚܟܝܡܐ ܘܚܒܝܒܐ ܘܐܝܢܐ ܕܐܢܫ ܦܩܘܕܐ

ܘܡܢܝܢ ܦܩܕ ܡܢܐ ܕܒܗܘܐ ܐܚܝܟ

ܘܒܗܘܐ ܐܚܝܟܐ. ܘܟܠ ܢܫܡܬܐ ܐܢܫ

ܫܡܥܬܐ ܐܚܝܟ ܐܢ ܚܕ ܚܕܐ ܘܗܠ ✠

ܫܡܥܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܢܬ ܡܢܗ ܟܢܫܐ

ܢܦܫ ܘܒܥܠܐ ܢܦܫܗ. ܘܡܫܡܫ

ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܫܡ ܠܐ ܒܢܝ. ܡܢܗ ܐܘ ܒܟܠ

ܫܠܐ ܐܚܫܒ ܐܢܗ ܐܠܦܬܗ ܕܐܝܒ ܐܘܒܐ ܐܦܐ

ܘܡܫܡܫ ܘܚܫܒܠܐ ܡܬܠ ܘܚܫܒܫ ✠

ܐܢ ܫܡܥܗ ܐܘܢܘܢܐ ܐܬܐ ܠܚܕܘܢ ܦܫܗ

ܒܠܐ ܦܩܫܝܢ ܘܚܫܡ ܐܠܐܠܗ ܐܠܐ ܡܕܢ

ܐܘ ܒܫܡܗ ܚܬܢ ܘܡܠܟܘ ܐܠܦܗ ܠܐܠ ܐܚܒ ܢܦ

ܚܩܘܩ ✠ ܒܗܢ ܢܒܝ ܐܒܐ ܘܡܚܗ — ܘܢܐ

ܘܒܗܢܘ ܕܝ ܦܬܐ. ܢܦܠܝ ܚܬ ܠܝܐ ܐܚܒܐ

ܚܫܘܒܐ ܐܢܝ ܕܡܟܐ ܘܐܚܕ ܐܢܐ ✠

ܚܩܠ ܚܩܠܢܐ ܦܢܗ ܚܩܠ ܚܩܢܐ

ܐܠܦܩܗ. ܘܐܢܦܫܗ ܦܫܬܗ ܐܚܫܗ

ܘܐܠܟܘܢ ܫܡܗ ܘܡܢܗ ܒܚܕ ܐܠܚܢܦܒ

ܦܝ ܫܝ ܠܐܢܗ ܝܗ ܚܩܝܩܝ ✠ ܠܐܢ ܗܘܡܐ
ܘܡܢ ܬܚܬܗ. ܒܥܕܗ ܩܐܠ ܠܐܢ ܐܠܡܣܝܚ
ܦܩܐܠ ܠܗ ܢܥܡ ܝܐ ܪܒ ܐܢܬ ܬܥܠܡ
ܐܢܝ ܐܚܒܟ. ܩܐܠ ܠܗ ܐܪܥ ܓܢܡܝ ܦܠܡܐ
ܡܢܗ ܠܗܕܐ ܒܠܐ ܬܠܬ ܡܪܐܬ.
ܚܝܢ ܐܢܟܪ ✠ ܘܐܠܡܣܝܚ. ܡܢ ܐܠ
ܒܐܠܡܘܬ ܦܩܐܠ ܡܢ ܩܘܠܗ ܡܢܗ
ܘܚܘ ܡܢ ܐܠܩܕܝܣ ܡܢ ܗܘ ܡܣܝܚ
ܘܗܘ ܐܠܡܣܝܚ. ܕܐܦܥ ܐܘ ܝܥܩܘܒ ܐܘ ܝܘܚܢܐ.
ܚܬܝ ܐܢ ܡܠܟ ܐܠܩܕܝܣ ܘܢܦܣ ܐܠܡܣܝܚ
ܢܦܣܗ ܐܢܗ ܐܘ ܐܝܬܐ ܘܩܘܒܠ ܐܠܡܣܝܚ

ܘܩܕܐܡܗ

ܘܩܪܒܗ ܡܪܢܐ ܐܝܢ ܕܒܡܠܬܗ ܕܥܠܡܐ
ܘܩܘܠ ܘܟܐܢ ܡܪܢܐ ܡܢ ܒܥܕ ܐܠܩܕܝܣ ✠
ܢܦܣ ܠܐܝܬܝܗ ܡܢ ܚܦܠܬܗ ܘܥܡܘܕܝܗ ܠܗ
ܠܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܝܐ ܦܪܘܩܐ ܡܢ ܦܘܪܢܣ
ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܠܐ ܡܫܘܚܐ ܠܐ ܐܠܢܐܣ ܡܢ ܐܠܐ ܘܒܡܫܥܐܝ
ܘܟܢ ܐܦܝܗ ܠܗܘ ܐܟܢ. ܦܩܘܦܣ ܐܠܢܐܣ
ܚܬܝ ܐܠ ✠ ܡܣܝܚܐ ܠܗܕܐ ܩܐܠ ܦܝܗ ܡܣܝܚܐ.
ܦܟܡ ܐܡܬ ܐܠܘܗܝܗ ܟܠ ܡܫܚܘܐ
ܚܝܢܐܕ ܡܪܢܐ ܐܠܢܐܣ ✠ ܬܟܘܢ
ܠܐܟܢ ܟܕܐ ܐܟܘܐ ܐܦܝܗܐ ܡܢ
ܟܢܟܡ ܐܢ ܡܐ ܐܠܢܐܣ ܢܦܣܗ ܐܡܢ

[illegible]

[illegible]

ܠܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ: ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ ܐܠܣܪܡܕܝ ܐܠܐܙܠܝ
ܠܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ: ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ ܐܠܣܪܡܕܝ ܐܠ
ܣܒܚܘܗ ܠܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ: ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐܠܗ
ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐܠܗ: ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܘܐܠܐܒܢ
ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ: ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ
ܐܠܡܓܕ ܠܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ
ܡܢ ܐܠܐܢ ܘܐܠܝ ܐܒܕ ܐܠܐܒܕܝܢ ܘܐܡܝܢ ܐܠܡܓܕ
ܠܗ ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ
ܐܠܡܓܕ ܠܗ ܘܠܗ ܐܠܫܟܪ ܘܐܠܣܓܘܕ ܐܠܝ ܐܠܐܒܕ
ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ
ܐܠܡܓܕ ܠܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ

ܐܠܡܓܕ ܠܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ
ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ: ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ
ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ: ܘܐܠܐܒܢ
ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ: ܐܠܐܠܗ
ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ: ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ
ܐܠܡܓܕ ܠܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ: ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ
ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ: ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ
ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ: ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ ܘܐܠܐܒܢ
ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ: ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ ܘܐܠܐܒܢ
ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܒܢ ܘܐܠܪܘܚ ܐܠܩܕܣ: ܐܠܐܠܗ ܐܠܘܐܚܕ ܐܠܣܪܡܕܝ
ܘܐܠܐܒܢ

ܐܚܘܕ ܚܒܘܐܢ ܥܒܡܟܘ ܡܢܐܢ ܡܚܟܡܢܝ ܦܘܣ
ܢܚܕ ܢܗܣ ܡܟܐܡܢܝ ܡܢܥܠܐ ܘܒܠܥܘ ܦܩܒܠܘ
ܚܪܘܒܥܒܐ ܢܡܢܠܠܐ ܗܦܩܐ ܐܚܥܫܝܢ ܦܝ
ܐܠܚܣ ܦܩܒܠܘ ܐܠܓܘܠ ܐܝܒ ܡܢܗܠܐ ܘܟܚܗ
ܕܩܒܠܘ ܗܦܩܒ ܢܚܣ ܚܒܘܥܒ ܡܚܢܝܒܗܒ
ܘܢܒܗ ܐܢܐ ܢܥܣ ܡܐ ܚܚܣܒ ܘܡܢ ܒܗ ܢܚܘܠ
ܐܠܗܓܗ ܐܒܢܚܐ ܐܓܒ ܐܚܒܗ ܐܠܟܒ ܡܢܠܐ
ܦܩܒܠ ܠܠܗܓܗ ܘܟܒ ܐܠܡܣܝܚ ܐܠܟܗ
ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܣܒܚܢ ܐܠܐܠܗ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܐܠܐܒ
ܠܒ ܐܠܐܠܗ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܣܒܚܢ ܐܠܐܠܗ ܐܠܐܒ ܐܠ
ܚܢܬܦܘ ܐܠܐܠܗ ܐܣܢ ܚܒܘܒܬܐ ܘܚܒܐ ܐܠܐ

ܢܗܘܕ ܐܒܩ ܠܐܚܢܘܗ ܘܡܠܩܒ ܒܚܡܘܠܝ ܦܒ
ܣܐܒܝ ܘܢܒܗܐ ܐܚܬܠ ܐܠܐܠܗ ܕܢܐ ܘܐܠܚܗܐ
ܢܒܣ ܐܒܩ ܚܢܦ ܡܚܒܐ ܘܡܥܢܐ ܐܚܡ ܩܐܢܐ
ܘܚܡܕ ܘܒܢܥܐ ܚܢܠܗܐ ܘܠܐܟܕ ܡܢܐ ܘܫܒܗ
ܚܠܝ ܡܓܘܫܡ ܐܠܡܣܝܚ ܘܡܢ ܡܕ ܐܠܐܠܗ
ܐܡܕܐ ܡܢ ܒܡ ܗܒܘܕܐ ܢܥܣ ܟܡܢܐܗ ܫܒܗ
ܘܩܒܣ ܟܐܠܗ ܐܡܐ ܣܢܠ ܘܣܢ ܚܥܒ ܦܝ
ܘܐܡܢܗ ܗܘ ܢܛܥܡ ܒܡܝ ܐܦܥܠ ܗܘ ܕܐ ܢܗ ܬܓܒ
ܚܢܚܗ ܐܦܠܗ ܘܚܒ ܠܗ ܐܢ ܘܘܚܗܐ
ܐܦܘܣܠܗ ܢܐܗ ܩܒܥ ܢܓܗ ܚܥܕܗ ܘܣܢܗ
ܠܓܘܐ ܘܚܢܚܗ ܐܠܡ ܡܠܝ ܘܣܠܒ ܚܢܗ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܡܙܡܘܪܐ ܘܫܒ̈ܚܐ ܠܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ
ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܫܒܚܘܗܝ ܒܡܪ̈ܘܡܐ.
ܫܒܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܘܗܝ ܫܒܚܘܗܝ
ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ: ܫܒܚܘܗܝ ܫܡܫܐ
ܘܣܗܪܐ: ܫܒܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܟܘܟ̈ܒܐ ܘܢܘܗܪܐ:
ܫܒܚܘܗܝ ܫܡܝ ܫܡܝܐ ܘܡ̈ܝܐ ܕܠܥܠ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ: ܕܗܘ
ܦܩܕ ܘܐܬܒܪܝܘ ܘܩܝܡ ܐܢܘܢ ܠܥܠܡ ܘܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܠܐ
ܢܥܒܪ: ܫܒܚܘܗܝ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܬܢܝ̈ܢܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܬܗ̈ܘܡܐ ܢܘܪܐ ܘܒܪܕܐ ܬܠܓܐ ܘܓܠܝܕܐ

ܘܪ̈ܘܚܐ ܕܥܠܥܠܐ ܕܥܒܕܢ ܡܠܬܗ ܛܘܪ̈ܐ ܘܟܠܗܝܢ
ܪ̈ܡܬܐ: ܐܝ̈ܠܢܐ ܕܦܐܪܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ
ܚܝܘܬܐ ܘܟܠܗ ܒܥܝܪܐ: ܪܚܫܐ ܘܦܪܚܬܐ
ܕܓܦܐ. ܡܠ̈ܟܐ ܕܐܪܥܐ ܘܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ.
ܪܘܪ̈ܒܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܝ̈ܢܝ ܐܪܥܐ: ܥܠܝ̈ܡܐ
ܘܒܬܘ̈ܠܬܐ ܣ̈ܒܐ ܥܡ ܛܠ̈ܝܐ: ܢܫܒܚܘܢ
ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܕܪܡ ܫܡܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܥܠ ܫܡܝܐ: ܘܢܪܝܡ
ܩܪܢܐ ܠܥܡܗ: ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܙܕܝ̈ܩܘܗܝ
ܠܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܥܡܐ ܕܩܪܝܒ ܠܗ: ܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ
ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܚܕܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܗ
ܒܥܕܬܐ ܕܙܕܝ̈ܩܐ ܢܚܕܐ ܐܝܣܪܝܠ ܒܒܪܘܝܗ ܘܒ̈ܢܝ

[illegible]

ܫܒܚܘܗܝ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܫܒܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܟܘܟܒܐ
ܘܢܘܗܪܐ ܫܒܚܘܗܝ ܫܡܝ̈ܐ ܕܫܡܝ̈ܐ ܘܡ̈ܝܐ ܕܠܥܠ
ܡܢ ܫܡܝ̈ܐ ܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܕܗܘ ܦܩܕ ܘܐܬܒܪܝܘ
ܘܩܝܡ ܐܢܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܝܗܒ ܘܠܐ ܢܥܒܪ
ܫܒܚܘܗܝ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܬܢܝܢ̈ܐ ܘܟܠܗܝܢ ܬܗܘ̈ܡܐ
ܢܘܪܐ ܘܒܪܕܐ ܬܠܓܐ ܘܓܠܝܕܐ ܪܘܚܐ ܕܥܠܥܠܐ
ܕܥܒܕܐ ܡܠܬܗ ܀ ܛܘܪ̈ܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܪ̈ܡܬܐ ܐܝܠܢܐ ܕܦܐܪܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ
ܚܝܘܬܐ ܘܟܠܗ ܒܥܝܪܐ ܪܚܫܐ ܘܦܪܚܬܐ ܕܓܦܐ
ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܘܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܫܠܝܛ̈ܢܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܝܢ̈ܝ ܐܪܥܐ ܀ ܥܠܝܡ̈ܐ ܘܒܬܘ̈ܠܬܐ ܣ̈ܒܐ ܥܡ
ܛܠܝ̈ܐ ܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܀ ܕܡܥܠܝ
ܫܡܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܬܫܒܘܚܬܗ ܒܐܪܥܐ ܘܒܫܡܝܐ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪ̈ܘܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ
ܛܒܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ
ܒܡܪ̈ܘܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ
ܛܒܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܀ ܡܫܒܚܝܢܢ ܠܟ ܡܒܪܟܝܢܢ ܠܟ
ܣܓܕܝܢܢ ܠܟ ܡܫܬܒܗܪܝܢܢ ܠܟ ܡܘܕܝܢܢ ܠܟ
ܡܛܠ ܪܒܘ ܫܘܒܚܟ ܀ ܡܪܝܐ ܡܠܟܐ
ܫܡܝܢܝܐ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܀
ܡܪܝܐ ܒܪܐ ܝܚܝܕܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܀ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܪܗ
ܕܐܒܐ ܀ ܗܘ ܕܫܩܠ ܚܛܗ̈ܝ ܕܥܠܡܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ
ܗܘ ܕܫܩܠ ܚܛܗ̈ܝ ܕܥܠܡܐ ܩܒܠ ܒܥܘܬܢ

ܚܡ ܚܢܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܦ ܕܥܘܬܪܢ ܘܡܫܝܚܐ [illegible]

ܘܢܛܪܐ ܘܥܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ [illegible]

ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܡܫܝܚܗ ܘܡܠܟܐ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] (heading in red)
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] (margin)

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܡܫܠܡ ܦܪܝܩܐ ܘܐܘ ܒܪܝܫܢܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘ ܚܡܠܐ ✠
ܠܒܢܝ̈ܫܢܢ ܐܡܘܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܟܢܐ ܘܐܘܘ ܗܝ ܠܟܘܢ
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܦܠܠܐܘܬܐ ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܐ - ܚܝ̈ ܠܒܐ ܐܠܐ
ܡܢܫܝܢ ܒܢܝܘ ܐܘܪܗܐ ܘܠܝ ܚܝܘܬ ܗܝ ܚܡܟܐ ✠
ܒܠܚܡܝܣܐ ܘܡܢ ܩܘܡ ܩܢܘܢܐ ܀
ܢܥܢܐ ܠܥܢܝܢܐ ܠܐܡܐ ܘܠܝ ܐܡܢ ܠܠܐ ܘܟܡܠܐ ܘܟܢܐ
ܐܘܢܒ ܠܚܡܠܐ ܀ ܐܦܝܩܐ ܡܨܡܨܐ ܡܢ ܡܫܪܐ ܘܡܒܐ
ܠܝ ܦܢܝܘܬܐ ܀ ܚܡ ܚܠܒ ܀ ܠܥܢܝܢܐ ܐܠܐ ܘܡܥܒ
ܦܢܝܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܐ ܗܡܝܢ ܦܘܡܗ ܠܠܐ ܚܠܒ ܠܟܦ
ܡܠܐ ܘܡܢܝܬܗ ܚܦܝܘܦܝ ܀ ܠܗ ܦܝܝܢ ܐܣܝ
ܡܫܪܐ ܠܟܠܗ ܐܦܝܩܐ ܠܚܝ ܡܠܐ ܘܐܠܗ ܠܟܠ ܡܢܗ

ܘܡܫܪܐ ܠܥܢܝܢܗ ܚܡܒ ܘܫܠܗ ܡܫܪܐ ܥܢܝܢܗ ܚܟܘܐ
ܒܝܢܝܗܘܢ ܐܡܘܪܐ ܀ ܠܗ ܡܚܬܝ ܠܐܘܩܝܡ ܐܠܐ ܐܚܒܘܗܝ
ܘܚܝ ܚܒܠܐ ܐܠܐ ܐܚܘܐ ܐܡܟܐ ܘܥܢܕ ܐܚܠܐ ܐܠܐ ܠܚܠܐ
ܠܠܐ ܐܢܥܡ ܐܠܐ ܐܘܚܗ ܠܚܪ ܘܐܦ ܘܡܣ ܚܝ ܠܗ
ܠܚ ܡܚܒ ܡܕܐ ܠܟܐ ܀ ܡܢܠ ܘܐܚܒ ܘܚܝܘ ܠܠܐ ܘܚܐ
ܘܐܘܒܥܒ ܐܠܐ ܐܠܟܗ ܠܡܒܘܬܢܗ ܘܐܠܐ ܦܠܐ ܦܢܗ
ܡܢܐ ܠܥܢܝܢܗ ܘܚܠܝܢ ܡܢ ܦܢܡܢܗ ܘܚܒܘܠܐ
ܠܚܢܗ ܘܚܦܒܗ ܠܡܟ ܀ ܐܘܡܒܗܝ ܠܚܒܡܢܐ
ܠܚܢܗ ܘܡܟܐܗ ܐܦ ܢܡܘܐ ܐܚܒܘܘܢ ܡܥܢܐ ܐܒ
ܡܢܐ ܠܟܢܐ ܘܐܚܢܐ ܠܝ ܡܥܟܢ ܐܒܗ ܡܡܢ ܡܢܡ ܐܒܗ
ܠܠܢܠܡ ܀ ܡܚܢܪ ܡܗ ܚܒܝܐ ܘܐ ܠܚܒ ܘܝܠ ܦܝܡܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܡܫܬܡܫܝܢ ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܗ ܢܟܣܝ
ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚ ܗܘ ܘܡܪܝܡ ܗܘ
ܠܥܠܡ ܀ ܟܕ ܚܝܐ ܡܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܚܝܠܐ ܘܐܠܗܐ
ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܗܘ ܘܡܪܝܡ ܗܘ ܠܥܠܡܝܢ

܀ ܡܕܪܫܐ ܕܩܠܐ ܀

ܒ ܡܪܢ ܚܢܢ ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܠܟ
ܘܠܐܒܘܟ ܐܢܫ ܕܡܫܬܒܚ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܝܐ
ܚܝܠܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ
ܕܒܗ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܐܬܪܐ
ܘܥܡ ܡܠܟܐ ܕܡܠܝܐ ܚܝܠܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܪܢ
ܒܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܘܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܀ ܐܡܝܢ

ܡܫܒܚܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܀ ܕܒܗ ܘܒܟܠ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܐܢܫ
ܡܢܗ ܢܦܫܢ ܐܠܗܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܒܗ ܐܢܘܢ ܘܢܘܗܪܐ
ܡܪܝܐ ܕܒܗ ܚܝܠܐ ܕܟܠܗ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܡܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ
ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܘܐܢܐ ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܀ ܡܫܝܚܐ

ܡܕܪܫܐ ܘܩܠܐ ܘܒܗ ܡܫܒܚܐ ܕܡܪܝܐ

ܡܪܢ ܢܦܫ ܟܠܗ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܕܠܗ
ܕܒܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܠܗܐ ܀ ܘܐܠܗܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܢܫ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܀ ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫ ܕܡܢܗ ܕܒܗ

ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ܆ ܘܝܡܡܐ ܐܢܦܫܝ ܗܒܟܢ ܘܡܫܒܚܢܐ
ܠܟܘ ܐܡܪ ܕܒܠܗܘܢ܆ ܡܫܒܚܝܢ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ
ܘܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ ܘܚܝܐ܆ ܢܦܩ ܕܢܚܐ ܠܟܠܢ ܒܗ܆
ܘܦܩܕ ܚܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ܆ ܡܠܐܟܐ ܘܪܘܚܢܐ ܕܒܣܪ
ܕܢܚܐ܆ ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܝܗ ܐܚܝܐ ܠܝ܆ ܘܡܠܟܐ
ܐܪܥܐ ܦܬܚܝܢ܆ ܢܘܪܐ ܡܠܐ ܐܪܥܐ ܘܦܘܡܗ ܘܐܝܬܝ܆ ܕܝܠܗ
ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܐ܆ ܫܡܝܐ ܘܦܬܚܗ ܐܚܘܬܗ
ܘܚܠܢ ܡܠܬܗ ܟܠܗ ܫܒܝܠܐ܆ ܘܚܘܒܗ ܕܝܠܗ
ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ܆ ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܗ ܡܫܒܚܝܢ܆
ܘܐ ܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܕܟܠܗܘܢ܆ ܢܫܒܚ ܠܗ
ܠܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܚܝܐ ܠܗ ܕܝܢ ܘܫܒܚܐ

ܡܘ ܕܝܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܘܚܝܠܘܬܐ܆ ܫܘܒܚܐ ܠܗ
ܘܢܣܩ ܘܡܠܟܘܬܗ܆ ܘܠܐ ܦܣܩ ܘܡܫܒܚ ܡܫܒܚ
ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ܆ ܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܕܟܠ܆
ܘܢܣܒܐ ܚܝܠܗ ܘܡܢܐ ܠܗܘܢ܆ ܒܪ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ܆
ܘܥܠܘ ܕܐܘܪܗ ܐܢܟܝ܆ ܘܟܠܐ ܐܚܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܠܟ
ܠܟܢܫܐ ܕܢܒܝܐ܆ ܘܐܡܪ ܠܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܠܗ ܐܠܗܘܬܐ܆ ܘܐܢܐ ܐܬܒ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܘܕܐ܆ ܘܟܠ ܠܐܠܗܐ ܡܢ
ܟܠܗ܆ ܕܒܗ ܢܗܘܐ ܚܕܬܐ܆ ܘܡܫܒܚ ܐܚܘܗܝ ܠܟܠܗ܆
ܟܒܕܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܒܚܐ
ܘܡܫܒܚ ܡܢ ܘܕܝ ܚܝܘܬܐ܆ ܘܕܐ ܐܒܗ ܫܒܚ

[illegible]

[illegible]

ܡܕܪܫܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܟܢܫܐ
ܘܕܥܠ ܐܠܗܐ : ܘܥܠ ܟܠ ܒܪܝܬܐ
ܢܚܘܐ ܠܢ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܕܒܪܐ ܘܕܒܪ
ܥܠܡܐ ܕܒܝܬ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܐܢܫ
ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܢܫܐ ܒܪ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܡܪܝܐ ܘܒܢܝ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܚܝܕ ܟܠ ܫܠܝܚܐ
ܐܢܫܐ ܘܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܪܢ
ܘܒܪ ܐܢܫܐ ܒܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܗ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܘܫܡܝܐ ܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ ܕܒܗ ܢܚܘܐ ܐܚܝܢܐ
ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܢܫܐ ܕܒܥܢ : ܡܢܗ ܢܚܘܐ ܐܝܟ ܒܥܝܢ
ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܘܐܦ ܕܝܠܗ ܘܒܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܘܫܡܗ ܕܡܪܢ ܠܡܠܟܐ
ܡܫܒܚܐ ܘܒܪܝܟ : ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܠܗܐ : ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ. ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ
ܐܠܗܐ ܘܒܪܐ ܕܡܪܢ : ܡܫܒܚܐ
ܘܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܪܝܟ : ܡܫܒܚ ܘܡܪܝܐ
ܘܐܠܗܐ ܘܡܢ ܐܢܫܐ
ܫܠܡ ܡܕܪܫܐ

ܫܠܡ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܐܘ ܒܢܝܢܫܐ܆ ܕܡܢ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܚܒܝܫܐ ܘܡܚܝܒܗ

ܠܘܬܗ ܫܡܝܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܦܠܐ ܘܡܢ ܒܗ

ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܢܝ ܡܢ ܣܘܠܐ ܡܫܠܡܢ ܫܡܝܐ ܘܠܐ

ܠܫܡܝܢ ܐܘ ܡܫܒܢܐ܇ ܐܚܘܐ ܐܚܝ ܘܫܒܚ ܠܟܝ ܠ

ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܐ ܒܗ ܡܢ ܐܘ ܚܢܦ ܐܒܘ ܡܠܟܐ

ܠܐ ܐܘܩܪ ܠܐܒܘܗܝ ܀ ܘܟܪܝܐ ܠܐܒܘܗܝ
ܘܟܪܝܐ ܠܐܡܗ ܀ ܘܟܪܝܐ ܠܐܒܘܗܝ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܘܒܝܫܐ ܡܝܬܐ ܠܚܕܝܗܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ
ܗܕܐ ܘܟܠܗ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ
ܠܒܢܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܀ ܡܢܗ
ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܝܠܗ
ܐܝܬܝܗ ܘܐܢܫܐ ܠܐ ܡܢܫܝܢ ܡܢܗ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀ ܡܢܐ ܫܘܠܡܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܫܡܥܘܢ ܘܐܚܐ ܦܛܪܘܣ ܘܒܢܝ

ܫܘܠܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܘܒܪܝܟ ܫܡܗ ܠܥܠܡ ܀ ܫܘܒܚܐ
ܠܥܠܡ ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܀
܀ ܫܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܀
ܫܢܝܐ ܀ ܕܟܬܒܗ ܀
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܡܢܐ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ
ܘܬܠܬ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܫܢܬ
ܫܢܝܐ ܘܫܢܬܐ ܘܫܢܬܐ
٢١٣٤
ܕܝܘܢܝܐ ܒܫܢܬ
ܘܕܡܫܝܚܝܐ
١٨٢٣
ܐܡܝܢ